

laberinto

An Electronic Journal of Early Modern Hispanic
Literatures and Cultures



Special Issue: Cervantes In His 400th Anniversary In China

vOlUmE 10, 2017

LABERINTO JOURNAL 10 (2017)

EDITORS

Juan Pablo Gil-Osle
Arizona State University

Daniel Holcombe
Clemson University

EDITOR ASSISTANT

María José Domínguez
Arizona State University

EDITORIAL BOARD

Frederick de Armas
Barbara Simerka
Christopher Weimer
Bruce R. Burningham
Marina Brownlee
Enrique García Santo-Tomás
Steven Wagschal
Julio Vélez-Sainz
Lisa Voigt

Laberinto is sponsored by the Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies (ACMRS), affiliated with the Spanish Section at the School of International Letters and Cultures (SILC), Arizona State University, and published in Tempe, Arizona.

www.laberintojournal.com

<https://acmrs.org/publications/journals/laberinto/about>

Arizona Board of Regents ©

Table of Contents

Articles and Talks

Why Cervantes in China?: Hyperreality and Cervantine Cultural encounters in Beijing 2016 (Tang Xianzu, Shakespeare, Cervantes, and Borges)

Juan Pablo Gil-Osle, Arizona State University.....3

Salvador Dalí's *Don Quixote*: High Art or Kitsch?

William Daniel Holcombe, Clemson University.....13

Mammoth Woolly Migrations: Transhumance, Extinction, and the Cervantine Shepherd

Margaret Marek, Illinois College.....27

Transcendental metagenre travelers: a background of the reception of Cervantes' *Don Quixote* in Spain and France

Vicente Pérez de León, University of Glasgow

Véronique Duché, University of Melbourne.....53

“ . . . And things that go bump in the night:” Narrative Deferral, the Supernatural, and the Metafictive Uncanny in *Don Quijote*

Christopher Weimer, Oklahoma State University.....74

La enseñanza y la aceptación de las obras de Cervantes en China desde métodos multidisciplinarios

Zhang Jingting, Universidad de Estudios Internacionales de Shanghái.....94

“Yo sé quién soy.” La qui jotización de Dulcinea y la dulcinización de Don Quijote en una película de Vicente Escrivá

María José Domínguez, Arizona State University.....114

21st-Century Quixotes: Interdisciplinary Approaches and Global Classrooms

Rogelio Miñana, Drexel University.....122

Program of the Conference at the University in Chicago Center in Beijing: “Cervantes in his 400th Anniversary in China.”

.....132

Book Reviews

David William Foster. Alexandre de Gusmão, *The Story of the Predestined Pilgrim and His Brother Reprobate, in Which, through a Mysterious Parable, Is Told the Felicitous Success of the One Saved and the Unfortunate Lot of the One Condemned*. Trans., with an introd. and Index by Christopher C. Lund. Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2016. Xxxv, 137 pp., plates

..... 139

Juan Pablo Gil-Osle. Barbara Fuchs, *The Poetics of Piracy: Emulating Spain in English Literature*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2013. pp. 186. ISBN: 9780812244755

..... 142

Andrés F. Ruiz-Olaya. Franklin G.Y. Pease, *El mar peruano: mitos andinos y europeos*. Comp. Nicanor Domínguez Faura. Lima: Sociedad Geográfica de Lima, 2015

.....145

米格尔·德·塞万提斯

*Cervantes in China
in his 400th
Anniversary*

June 21-22, 2016



THE UNIVERSITY OF
CHICAGO

Center in
Beijing

**The two-day Symposium will focus on the 400th anniversary of Spain's best-known writer:
Cervantes.**

Along with talks on Cervantes and how to teach his works in China.

Sponsors

The University of Chicago Center in Beijing

**Arizona State University
Office of the Dean of Humanities in the College of Liberal Arts and Sciences
Dean George Justice**

**School of International Letters and Cultures at Arizona State University
Joe Cutter, Unit Director**

**Chasqui: revista de literatura latinoamericana
David William Foster, Editor**

**EMIT: Early Modern Image and Text Society.
Juan Pablo Gil-Osle, President**

**Laberinto Journal
Juan Pablo Gil-Osle, Editor**

**Instituto Cervantes, Beijing
Inma González Puy, Director**

Program

June 21, Tuesday

9:30 Registration

10:00 Inagural Session

**Frederick de Armas, University of Chicago
Juan Pablo Gil-Osle, Arizona State University
Inma González Puy, Cervantes Institute
Yang Dali, University of Chicago Beijing Center**

**10:30- 12:00 Session I
Chair: Juan Pablo Gil-Osle**

**Yang Hengda
Renmin University
hengdayang@163.com**

Don Quijote in China

**Frederick de Armas
University of Chicago
fdearmas@uchicago.edu**

Cervantes Melancholia: in the Shadow of Success

**Vicente Pérez de Leon
University of Melbourne
vicentep@unimelb.edu.au**

Cosmovision and Dehumanization in Don Quixote II

12:00-13:30 Lunch

**13:30-14:40 Session II
Chair: Frederick de Armas**

**Juan Pablo Gil-Osle
Arizona State University
jgilosle@asu.edu**

Hyperreality and Cervantine Cultural Encounters in Beijing 2016 (Tang Xianzu, Shakespeare, Cervantes, and Borges)

Christina H. Lee
University of Princeton
chrislee@princeton.edu

The Forgotten Chinese Experience in the Early Modern Hispanic World and Why it Matters

14:40-14:45 **Break**

14:45-16:00 **Session III**
Chair: Rogelio Miñana

Christopher Weimer
Oklahoma State University
cbweimer@aol.com

“ . . . And things that go bump in the night”:
Reading the Ghostly and the Uncanny in *Don Quijote*

Daniel Holcombe
Arizona State University
Daniel.Holcombe@asu.edu

Salvador Dalí’s Pictorial *Fanfare for the Common Man*:
Marketing Surrealistic Renaissance Classicism through
Mid-Twentieth Century *Don Quixote* Illustrations

17:00 **Dinner (*Speakers only*)**

June 22, Wednesday

10:00-12:00 **Session IV**
Chair: Christina H. Lee

Rogelio Miñana
Drexel University.
Rogelio.Minana@drexel.edu

21st-Century Quixotes: Interdisciplinary Approaches and Global Classrooms

Juan Pablo Gil-Osle
Arizona State University
jgilosle@asu.edu

Arizona State University's Exchanges with China

Wei Nisi
Renmin University
nisiwei@ruc.edu.cn

La enseñanza del español en China

Zhang Jingting
Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai
amandazhang007@hotmail.com

La enseñanza y la aceptación de las obras de Cervantes en China desde métodos multidisciplinarios

12:00-13:30 **Lunch**

13:30-15:00 **Session V**
Chair: Christopher Weimer

Margaret Marek
Illinois College
mmarek@mail.ic.edu

Mammoth Woolly Migrations: Transhumance, Extinction and the Cervantine Shepherd

Maria José Domínguez
Arizona State University
mdoming3@asu.edu

“Yo sé quien soy”: La “quijotización” de Dulcinea y la “dulcinización” de DonQuijote en una película de Vicente Escrivá.

Matthew Powell
Arizona State University
mattrpow@gmail.com

On Ah Gan’s *Don Quixote* (魔俠傳之唐吉德, 2010): Successes and Endings of a Movie

6:00-7:00 **Visit to the Cervantes Institute, Beijing (optional)**

Map and directions

The University of Chicago Center in Beijing

20th floor, Culture Plaza No. 59A Zhong Guan Cun Street, Haidian District, Beijing, 100872
People's Republic of China



CONTACT INFORMATION

UChicago Center in Beijing (芝加哥大学北京中心)
Address: 20th Floor, Culture Plaza, No. 59A Zhong Guan Cun Street
Haidian District, Beijing 100872, China
地址：北京市海淀区中关村大街甲59号文化大厦20层

Xia LI 李霞
Conference and Outreach Coordinator
Cell Phone: 136 8122 9029
E-mail: xial@uchicago.edu

Xueming LIANG 梁学明
Senior Associate Director
Cell Phone: 189 1117 8398
E-mail: liangxm@uchicago.edu



WIFI AT THE CENTER
Network: **UCguest**
Password: **Chicago59**

WECHAT CODE OF UCHICAGO CENTER IN BEIJING:
微信公众号：芝加哥大学北京中心

